



Der Respekt-Code ermöglicht die Rückverfolgbarkeit der Produkte vom Rohstoff bis zum Fertigprodukt und den Transport zu Switcher.

Le site Respect-code fournit la traçabilité complète du produit : matières premières, étapes de fabrication, transport et distribution par Switcher.

The Respect Code allows traceability of the product on the relevant Internet site from raw material to finished garment, transport and distribution by Switcher.



www.maxhavelaar.ch

Das Label MaxHavelaar steht dafür, dass die Bauern für ihre Baumwolle einen festen Preis erhalten, der nicht den Marktschwankungen unterworfen ist und der es erlaubt, die Produktionskosten zu decken. Hinzu kommt eine Prämie, die von der lokalen Genossenschaft der Baumwollbauern selbstständig, unter Aufsicht von MaxHavelaar verwaltet, und für die Verbesserung der Lebens- oder Arbeitsbedingungen eingesetzt wird.

Le label Max Havelaar garantit aux producteurs de coton un prix minimum fixe jamais inférieur au prix du marché couvrant leurs frais de production. A ce prix s'ajoute une prime « Fair Trade » permettant l'amélioration de leurs conditions de vie et de travail par le financement de projets. Max Havelaar est garant de la vérification de ces projets communautaires.

The Max Havelaar logo guarantees the payment of a stable and fair price to cotton farmers for their cotton never under the market price that allow them to cover their production costs. The fair trade premium is used to improve living and working conditions of their cooperative. Max Havelaar supervises and verifies these community projects.



www.global-standard.org

Der Global Organic Textile Standard (GOTS) ist der weltweit führende Textilverarbeitungsstandard für organische Fasern. Er beinhaltet ökologische und soziale Kriterien, gestützt durch unabhängige Zertifizierung für die ganze textile Beschaffungskette.

Le Global Organic Textile Standard (GOTS) est la principale norme mondiale de processus textile pour les fibres organiques, comprenant des critères écologiques et sociaux qui sont soutenus par une certification indépendante de la totalité de la chaîne d'approvisionnement.

The Global Organic Textile Standard (GOTS) is the worldwide leading textile processing standard for organic fibres, including ecological and social criteria, backed up by independent certification of the entire textile supply chain.



Beim Anbau von Bio-Baumwolle wird gänzlich auf chemisch-synthetische Dünger und Pflanzenschutzmittel verzichtet. Die Verwendung von gentechnisch verändertem Saatgut ist verboten. Die Bio-Baumwolle wird in Abwechslung mit anderen Feldfrüchten angebaut und mit Mist und Kompost gedüngt, was die Bodenfruchtbarkeit erhält oder sogar verbessert.

Dans la culture biologique du coton, aucun engrais chimique ni pesticide n'est employé. Les semences génétiquement modifiées (OGM) sont interdites. Le coton organique est planté en alternance avec d'autres cultures afin d'éviter l'appauvrissement des sols. Les paysans utilisent uniquement du fumier et du compost afin de préserver la fertilité du sol, voire de la renforcer.

The cultivation of organic cotton does entirely without synthetic fertilisers and pesticides. The use of genetically modified seeds is banned. Organic cotton is cultivated in rotation with other crops and is fertilised with manure and compost, which preserves and even increases the soil's fertility.



www.oeko-tex.com

Der Oeko-Tex® Standard 100 ist ein weltweit einheitliches Prüf- und Zertifizierungssystem für textile Produkte aller Verarbeitungsstufen. Diese Etikette bezeichnet die Modelle, die konform der Oeko-Tex® Standard 100 Kriterien sind. Die Schadstoffprüfungen umfassen gesetzlich verbotene und reglementierte Substanzen, bekanntermassen gesundheitsbedenkliche Chemikalien sowie Parameter zur Gesundheitsvorsorge.

Oeko-Tex® Standard 100 est un système de contrôle et de certification international uniforme pour les produits textiles à chaque stade de fabrication. Ce label indique que le modèle est conforme aux critères d'Oeko-Tex® Standard 100. Les contrôles des substances nocives comprennent les substances interdites par la loi et réglementées, les produits chimiques connus pour être nuisibles pour la santé ainsi que les paramètres pour la prévention de la santé.

Oeko-Tex® Standard 100 is a standardized worldwide testing and certification system for textile products at all stages of processing. This label shows that the model complies to the Oeko-Tex® Standard 100 criteria. The pollutant tests cover substances which are prohibited and regulated by law, chemicals which are known to be harmful to health and parameters for health protection.



www.fairwear.org

Die Fair Wear Foundation (FWF) ist eine internationale Verifizierungsinitiative, die weltweit eine Verbesserung der Arbeitsbedingungen in der Textilindustrie bezweckt. Sie arbeitet eng zusammen mit einer ständig wachsenden Zahl von Unternehmen, die Kleidung oder andere Konfektionsartikel herstellen. Die FWF überprüft die Umsetzung von Verbesserungsmaßnahmen bei ihren Mitgliedern und trägt dank Bündelung von Wissensaustausch, Sozialdialog und engen industriellen Beziehungen wesentlich zur Effektivität dieser Maßnahmen bei. Switcher ist Mitglied seit 2006.

Fair Wear Foundation (FWF) est une organisation internationale de vérification visant à améliorer la vie des travailleurs partout dans le monde. Elle collabore étroitement avec un nombre croissant d'entreprises qui fabriquent des vêtements et d'autres articles de confection. FWF assure le suivi des améliorations apportées par ses membres et contrôle l'application du code de conduite. Grâce au partage de l'expertise, au dialogue social et au renforcement des relations industrielles, FWF accroît l'efficacité des efforts déployés par les entreprises. Switcher en est membre depuis 2006.

Fair Wear Foundation (FWF) is an international verification initiative that strives for fair working conditions in the garment industry worldwide. It cooperates closely with a growing number of companies that produce garments and other sewn products. FWF verifies effective implementation of the improvements made by its members. Thanks to the sharing of expertise, social dialogue and intensive industrial relationships, FWF increases the effectiveness of work carried out by companies. Switcher is member since 2006.